

M1503

.0 32

C54

THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA




ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

M1503
.O 32
C54

Handwritten notes in the top right corner:
- 1000
- 1000
- 0 32
- 254



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill





Répertoire des Bouffes-Parisiens.

LA

CHATTE

MÉTAMORPHOSÉE

en

FEMME

OPÉRETTE EN UN ACTE,

Paroles de MM

E. Scribe et Mélesville,

MUSIQUE

DE

J. OFFENBACH.

PARTITION CHANT ET PIANO.

PRIX 5^F. NET.

A.V.

A PARIS, au MÉNESTREL, rue Vivienne, 2 bis.

HEUGEL et C^{IE}

Editeurs-Libraires pour la France et l'Étranger.

Berlin, BOTE et BOCK.

Répertoire des Bouffes-Parisiens.

LA

CHATTE

MÉTAMORPHOSÉE

en

FEMME

OPÉRETTE EN UN ACTE.

Paroles de MM

E. Scribe et Mélesville,

MUSIQUE

DE

J. OFFENBACH.

PARTITION CHANT ET PIANO,

PRIS 5^f. NET.

A.V.

A PARIS, au MÉNESTREL, rue Vivienne, 2 bis.

HEUGEL et C^{ie}

Editeurs-Libraires pour la France et l'Étranger

Berlin, BOITE et BOCK.





LA CHATTE

MÉTAMORPHOSÉE EN FEMME

OPÉRETTE EN UN ACTE.

PAROLES DE MM. SCRIBE et MELESVILLE

MUSIQUE DE J. OFFENBACH.

Représenté pour la première fois, à Paris, sur le théâtre des Bouffes-Parisiens,
le 19 Avril 1858.

PERSONNAGES.

GUIDO, fils d'un négociant de Trieste **M. TAYAU**.
MARIANNE, sa gouvernante **M^{lle} MACÉ**.
MINETTE, chatte de Guido **M^{lle} TAUTIN**.
DIG-DIG, jongleur indien **M. DÉSIRÉ**.

La scène se passe à Biberach, en Souabe.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

	Pages.
OUVERTURE	1
N ^o 1. COUPLETS DE MARIANNE, le ciel voulut dans sa sagesse	10
N ^o 2. COUPLETS DE DIG-DIG, tin-tin joyeux tocsin	12
N ^o 3. INVOCATION	17
N ^o 4. DUO, ô la plus charmante des femmes	19
N ^o 5. AIR DE MINETTE	40
N ^o 6. TRIO et CHANSON, repas charmant	47
N ^o 7. DUETTO, je sortirai non non	75
N ^o 8. FINAL, ô ciel elle reste en chemin	79



LA CHATTE MÉTAMORPHOSÉE EN FEMME.

OUVERTURE.

Moderato.

PIANO.

The first system of musical notation for the piano accompaniment. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*pp*) dynamic. The right hand features chords and moving lines, while the left hand has a steady bass line with some triplets.

The second system of musical notation. It continues the piece with similar dynamics, including *pp* and *p*. The right hand has more complex chordal textures, and the left hand maintains its rhythmic foundation.

The third system of musical notation. It features a dynamic shift to *f* (forte) in the right hand, with a *p* dynamic in the left hand. The right hand has a more active, melodic line.

The fourth system of musical notation. It shows a continuation of the melodic line in the right hand and the bass line in the left hand, with various articulations and phrasing.

The fifth system of musical notation. It concludes the piece with a *pp* dynamic. The right hand has a series of chords, and the left hand has a final bass line.

Moderato

The first system of music consists of two staves. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and contains three measures of chords. A double bar line follows, after which the dynamic changes to forte (*ff*) for the next two measures. The lower staff contains a simple accompaniment of chords.

The second system continues with two staves. A crescendo hairpin is placed over the upper staff, indicating a gradual increase in volume. The music consists of chords in both staves.

The third system continues with two staves. A decrescendo hairpin is placed over the upper staff, indicating a gradual decrease in volume. The music consists of chords in both staves.

The fourth system continues with two staves. A decrescendo hairpin is placed over the upper staff. The lower staff features a melodic line with a slur over the final two measures.

The fifth system continues with two staves. A decrescendo hairpin is placed over the upper staff. The lower staff features a melodic line with a slur over the first two measures.

The sixth system continues with two staves. A ritardando (*rit.*) hairpin is placed over the upper staff, indicating a slowing down of the tempo. The music concludes with chords in both staves.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#), and 3/4 time signature. The piece begins with a piano (*pp*) dynamic. The right hand features a series of chords and eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The right hand continues with complex chordal textures and eighth-note runs. The left hand maintains its rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand shows more intricate chordal patterns. The left hand's accompaniment remains consistent.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with some grace notes. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *resce:* and *f*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* and *dim:*.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp*.

Più mosso.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music is in 3/4 time and features a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass. The tempo is marked *Più mosso*.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and harmonic textures to the first system.

Third system of musical notation, showing a more active melodic line in the treble and a steady accompaniment in the bass.

Fourth system of musical notation, featuring a melodic line in the treble and a bass line with a *dim.* (diminuendo) marking. The music concludes with a final chord in the bass.

Fifth system of musical notation, starting with a *p* (piano) dynamic marking. It features a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass.

Sixth system of musical notation, continuing the piece with melodic and harmonic textures similar to the previous systems.

First system of a musical score. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass clef staff contains a bass line with chords and single notes. The key signature has one sharp (F#).

Second system of a musical score. The treble clef staff continues the melodic line with eighth notes and some slurs. The bass clef staff features chords and single notes. The key signature has one sharp (F#).

Third system of a musical score. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff has chords and single notes. A dynamic marking *p* (piano) is present in the third measure. The key signature has one sharp (F#).

Fourth system of a musical score. The treble clef staff continues the melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff has chords and single notes. The key signature has one sharp (F#).

Fifth system of a musical score. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff has chords and single notes. The key signature has one sharp (F#).

Sixth system of a musical score. The treble clef staff continues the melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff has chords and single notes. The key signature has one sharp (F#).

p

très doux.

p

cresc.

a Tempo.

rit.

p

First system of musical notation. The treble clef staff features a series of chords in the first two measures, followed by a melodic line in the third and fourth measures. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains four measures of chords, with a melodic flourish in the fifth measure. The bass clef staff has a melodic line starting in the third measure, marked with a piano (*p*) dynamic.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows five measures of chords. The bass clef staff has a melodic line starting in the second measure, marked with a piano (*p*) dynamic.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains five measures of chords. The bass clef staff has a melodic line starting in the second measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has six measures of chords. The bass clef staff has a melodic line starting in the second measure, marked with a *cresc:* (crescendo) dynamic.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff contains five measures of chords. The bass clef staff has a melodic line starting in the second measure, marked with a *cresc:* dynamic in the fourth measure and a *rit:* (ritardando) dynamic in the fifth measure.

8

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes and some triplets. The left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. A double bar line is present at the end of the first measure.

8

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental patterns from the first system.

8

Third system of the piano score. It includes dynamic markings: *rit.* (ritardando) and *funimez.* (finito). The right hand has a melodic line, and the left hand has a bass line. A double bar line is at the end of the first measure.

8

Fourth system of the piano score, featuring a more active right hand with sixteenth-note patterns and a consistent left hand accompaniment.

Fifth system of the piano score, showing a continuation of the melodic and accompanimental themes.

Sixth system of the piano score, concluding the page with a final melodic phrase in the right hand and accompaniment in the left hand.

Animato.

First system of musical notation, measures 1-5. Treble clef has a melodic line with slurs and accents. Bass clef has a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include 'f' and 'x'.

Second system of musical notation, measures 6-10. Treble clef continues the melodic line. Bass clef accompaniment. Dynamics include 'f' and 'presser'.

Third system of musical notation, measures 11-15. Treble clef continues the melodic line. Bass clef accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 16-20. Treble clef has a melodic line with slurs. Bass clef accompaniment. Dynamics include 'ff'.

Fifth system of musical notation, measures 21-25. Treble clef has a melodic line with slurs. Bass clef accompaniment. Dynamics include 'p' and 'con 8va'.

Sixth system of musical notation, measures 26-30. Treble clef has a melodic line with slurs. Bass clef accompaniment.

COUPLETS DE MARIANNE.

(Que c'est le seul attachement que je me sois permis...)

Andante.

MARIANNE.

PIANO.

1^{er} COUPLET Le ciel vou-

2^e COUPLET Las! pauvres

-lut dans sa sa - ges - se Que no - tre cœur en son temps s'atta -
 fem - mes que nous sou - mes, Tou - jours vic - tim's de nos at - ta - che -

- chat: Jeune on est tendre et quand vient la vieil - les - se, A - fin d'ai -
 - ments, Nous é - con - tons les fleu - ret - tes des hommes qui dans un

- mer on aime en - cor son chat: Des chats pour - tant le ma - tu - rel est
 jour fout mille - autres ser - ments, Comme mes - sieurs les chats, par la fe -

traï - tre, Ils trou - vent qui sait les ché - rir, c'est par ce -
- nê - tre Se sau - vent pour ne pas re - ve - nir, c'est pour ce -

- la qu'on les ai - me peut - ê - tre, des a - mants c'est un sou - ve -
- la qu'on les ai - me peut - ê - tre, des a - mants c'est un sou - ve -

- nir, Oui pour ce - la nous les ai - mons peut - ê - tre, des a -
- nir, Oui pour ce - la nous les ai - mons peut - ê - tre, des a -

rit.

- mants c'est un sou - ve - nir.
- mants c'est un sou - ve - nir.

§ POUR FINIR.

COUPLETS DE DIG-DIG.

« cela vous décide. ô mon fils le monde entier en est là »

Allegretto.

PIANO.

The piano introduction is written for a grand piano in G major and 2/4 time. It consists of four measures. The first measure starts with a forte (f) dynamic. The melody in the right hand features a series of eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of eighth notes. The piece concludes with a fortissimo (ff) dynamic.

Tin tin tin joyeux tocsin que veut l'Indien
Tin tin tin joyeux tocsin, je n'en tendron

The first system of the song features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'Tin tin tin joyeux tocsin que veut l'Indien'. The piano accompaniment starts with a piano (p) dynamic and consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line of eighth notes in the left hand.

ou l'Italien, tin tin tin joyeux tocsin! que veut l'Indien
à l'œil fripon, tin tin tin joyeux tocsin! je n'en tendron

The second system continues the song with the lyrics 'ou l'Italien, tin tin tin joyeux tocsin! que veut l'Indien à l'œil fripon, tin tin tin joyeux tocsin! je n'en tendron'. The piano accompaniment remains consistent with the first system.

ou l'Italien, que veut l'Indien, ou l'Italien le Péruvien,
à l'œil fripon, je n'en tendron à l'œil fripon vous fait faux-bond

The third system concludes the song with the lyrics 'ou l'Italien, que veut l'Indien, ou l'Italien le Péruvien, à l'œil fripon, je n'en tendron à l'œil fripon vous fait faux-bond'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern.

le Pa_ri_sien é_pi_cu_rien, le Bo_hémien et le chrétien et
pour un doublon? au sol fécond de l'O_re_gon, que cherchait donc Chris-

(faisant)
le pa_yen et le pa_yen? tin
toph? Co_lomb? Chris_toph! Co_lomb? tin

(sonner sa bourse.)
tin tin tin, con tre les maux de la vi_e, la
tin tin tin, au dia_ble la gloi_ri_ole, l'a_

fièvre la fièvre ou la ca_lom_ni_e, la hon_our
l'a_mour et la fa_ri_bo_le, la vé_

ne pli-lo-phi-e et le meil-leur me-de-cin,
ri-ta-ble bous so-le qui gou-ver-ne le des-tin,

C'est c'est c'est tin tin
C'est c'est c'est tin tin

tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin

p

que ce doux toc-sin ré-son-ne un ma-tin

tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin

p

CUIDO.

Tin tin tin

DIC-DIC.

Il chas-se sou-dain mi-sère et cha-grin

p

tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin

tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin

que ce doux toc - sin ré - son - ne au ma - tin tin tin tin

que ce doux toc - sin ré - son - ne au ma - tin tin tin tin

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The piano part features a steady accompaniment of chords and eighth notes.

tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin

tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin

The second system continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are "tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin". The piano accompaniment remains consistent with the first system.

Il cha - se sou - dain mi - sère et cha - grin.

Il cha - se sou - dain mi - sère et cha - grin.

The third system introduces new lyrics. The top two staves are vocal lines. The piano accompaniment continues with the same accompaniment pattern. The system ends with a double bar line and a fermata over the final note.

The fourth system consists of two staves for piano accompaniment. It begins with a dynamic marking of *f* (forte) and ends with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The piano part features a more active accompaniment with sixteenth notes and chords.

LA CHATTE.

((R: songez y bien oh! jeune imprudent))

Récit: Avant que tu voie a- rappelle-toi la ma- celle marine profonde,
 nime est être qui te sime que nous pres- lieve trois, premier ver-
 ch tréma, crivit Brahma, set:

très vite.

PIANO.

DIG-DIG.

Andante.

Ne dé_rangez pas le monde, laissez chacun comme il

est, ne dé_rangez pas le monde, laissez cha_cun comme il

PARLÉ. (Ne vous dérangez pas je vous en prie)

GUIDO.

est. Ne dé_

rall.

-rangez, pas le monde, mais au contraire, on le remet comme il é-

-talt 8 - - - - - à Mi-net - te chère, Mi-net - testament d'espoir et de bon-

tempo.

-heur! hé, mais n'a-t-on crainte se-crète, ou di-

-rait que j'ai peur, non non non non

Lento.

O Dieu puis-sant du

com 8

p

GUIDO.

0 la plus chatman-te des

MIN:

chattes! Elle est bien mieux comme ce-la. = Hier je marchais à quatre

GUIDO.

pattes, Et sur mes deux pieds me voi-là = Je n'o-se lui par-

pp

MIN (en attendant les bras dont elle cherche la finure)

ler = Plus rien - Et ce-pendant c'est

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

GUIDO. MIN:
mieux, c'est bien. = Pst Pst Mi-nette? = Qui m'ap-

The second system continues the musical piece. It includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics and includes a section marked 'GUIDO.' and another marked 'MIN:'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

GUIDO.
-pel-le, c'est mon maî-tre Gui-do. = Mon nom, Elle se le rap-

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics and includes a section marked 'GUIDO.'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'mf' and continues with its rhythmic accompaniment.

-pel - - le, ah! que c'est doux, ah! que c'est

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics and includes a section marked 'rit' (ritardando). The piano accompaniment includes a dynamic marking 'f' and continues with its rhythmic accompaniment.

MIN: touchant sa tête.
bon. = Dieux, quelle exis-tence nou-velle, mille senti-ments nouveaux

The fifth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics and includes a section marked 'MIN:'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p' and continues with its rhythmic accompaniment.

(touchant son cœur)

là, puis là, puis là qui donc m'expli-que-ra ce mi-

-ra-ble qui me con-fond, qui donc m'ex-pli-que-ra ce mi-

-ra-ble qui me con-fond? oh! comme il bat, Gui-do, qui

suis-je donc? = ah! ce-

GUIDO.

ritard.

a Tempo.

que le ciel a formé de plus beau: un di-a-mant, une perle

— u_ ne perle ni joy_ au, u_ ne fleur qui char_ me no_ tre

à_ me, u_ ne femme enfin u_ ne

MIN :

femme! = une fem_ me, moi — quel bon_ heur

crese:

GUI :

= Oui je lis dans ton cœur, Al_ lons-nous être heu_

_ reux! vivre ensem_ ble tou_ jours, tou_ jours — tous deux,

Toujours — tous deux! tout ce que tu vou-

cresc.

Recit

-dras, tu l'ob-tien-dras, de-man — de

can 8^{ves}

ce qui peut te plaire, que veux-tu d'a-bord? = Un mi-roir = Un mi-

MIN: vivement. GUI.

p *f*

MINET: GUIDO.

-roir = Un mi-roir. = Un mi-roir c'est u-ne femme la cho-se est

p

All^o vivo. MIN:

clai — re = Je veux me voir,

p *cresc.*

GUIDO.

à lui même.

Dans ce in_s_tant, serrons bien mon cher ta_lis-

Musical score for Guido's first system. The vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines.

MIN:

GUI:

MIN:

GUI:

-man. = Eh! bien donc. = Un in_s_tant. = Eh! bien donc. = Le voi-

Musical score for Guido's second system. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords.

MIN:

GUI:

a 2.

-là. ah! = ah! ah! = ah!

Musical score for Guido's third system. The vocal line has exclamations. The piano accompaniment includes a 'cresc.' marking and dynamic markings like 'ff'.

Vivo quasi presto.

Piano accompaniment for Guido's fourth system, featuring a rhythmic pattern of chords and a dynamic marking 'p'.

MIN:

Est-ce bien moi

que j'ap_per_çois

GUI:

Est-ce bien toi

que j'apper-

Musical score for Guido's fifth system. It features two vocal lines with lyrics and a piano accompaniment.

Ce n'est pas moi, Si fait c'est moi, Est-ce bien
 çois, redis-le-moi, oh! c'est bien toi,

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, 2/4 time, with lyrics: "Ce n'est pas moi, Si fait c'est moi, Est-ce bien çois, redis-le-moi, oh! c'est bien toi,". The middle staff is a vocal line with lyrics: "çois, redis-le-moi, oh! c'est bien toi,". The bottom staff is a piano accompaniment with chords and a melodic line in the right hand.

moi, que j'apperçois, ce n'est pas moi,
 Est-ce bien toi, que j'apperçois, redis-le

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, 2/4 time, with lyrics: "moi, que j'apperçois, ce n'est pas moi, Est-ce bien toi, que j'apperçois, redis-le". The middle staff is a vocal line with lyrics: "Est-ce bien toi, que j'apperçois, redis-le". The bottom staff is a piano accompaniment with chords and a melodic line in the right hand.

Si fait c'est moi, O il en res-sant, teint rose et
 moi, oh! c'est bien toi,

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, 2/4 time, with lyrics: "Si fait c'est moi, O il en res-sant, teint rose et moi, oh! c'est bien toi,". The middle staff is a vocal line with lyrics: "moi, oh! c'est bien toi,". The bottom staff is a piano accompaniment with chords and a melodic line in the right hand.

blanc, lèvre en co_rail et dent d'é_mail,

Oeil ca_res_sant, teint rose et

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a melodic phrase: "blanc, lèvre en co_rail et dent d'é_mail," followed by a rest. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note accompaniment pattern.

Oeil ca_res_sant, teint rose et

blanc, lèvre en co_rail et dent d'é_mail

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, then continues with "Oeil ca_res_sant, teint rose et" followed by a rest, and then "blanc, lèvre en co_rail et dent d'é_mail". The piano accompaniment remains consistent with the first system.

blanc, lèvre en co_rail et dent d'é_mail,

Oeil ca_res_sant, teint rose et

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with "blanc, lèvre en co_rail et dent d'é_mail," followed by a rest, then "Oeil ca_res_sant, teint rose et" followed by a rest. The piano accompaniment remains consistent with the previous systems.

Et dent d'é_mail

blanc, lèvres en co_rail et dent d'é_mail Et dent d'é_

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a rest, followed by a melodic phrase. The middle staff is a vocal line in treble clef, continuing the melody with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

et dent d'é_mail! oh! c'est bien moi que j'ap - per -

_mail! oh! c'est bien toi que j'ap - per -

cresc.

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, with a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The word "cresc." is written above the piano part.

- fois ja - mais ja - mais je

- fois ja - mais ja - mais je

ff

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, with a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The dynamic marking "ff" is written above the piano part.

na_vais vu mes traits, ja_mais ja_mais je na_vais vu mes
na_vus vu ses traits, ja_mais ja_mais je na_vais vu ses

traits, ja_mais ja_mais je na_vais vu mes traits, je na_vais
traits, ja_mais ja_mais je na_vais vu ses traits, je na_vais

vu mes traits, et pour_tant je les re_con_nais et pour_tant
vu ses traits, et pour_tant je les re_con_nais et pour_tant

je les re-con-nais, non ja-mais non ja-mais je n'a-rais

je les re-con-nais, non ja-mais non ja-mais je n'a-rais

vu mes traits mes traits et pourtant je les re-con-nais et pourtant

vu ses traits mes traits et pourtant je les re-con-nais et pourtant

je les re-con-nais, non ja-mais non ja-mais je n'a-rais

je les re-con-nais, non ja-mais non ja-mais je n'a-rais

vu mes traits mes traits, je n'a_vais vu mes traits, mes traits, je n'a_vais.
 vu ses traits ses traits, je n'a_vais vu ses traits, ses traits, je n'a_vais

crus:

vu mes traits mes traits Et pour_tant je les re_cou_
 vu ses traits ses traits Et pour_tant je les re_cou_

- nais.
 - nais.

dim: rit:

ô fem_mes, la cou_quet_te_

ri - - - e, chez vous, com - mence a -

vec la vi - - - e, ô fem - - - mes

la co - quet te - ri - - - e, chez vous

com - mence a - vec la vie

MIN

Ah que c'est gen - til un mi - roir

Et qu'on est heu - reux

de se voir:

GUIDO
C'est as - sez t'oc - cu - per de toi. al -

MINETTE suivant le miroir des yeux.
_lous al_lous re - gar_de-moi. = Toi,

GUI: **MIN:** **GUIDO tendrement**
Moi, = Oui, non, = Re - gar - de - moi?

MIN: (*représent le miroir.*)

MIN:

musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: "moi" and "Est-ce bien". The piano part includes a dynamic marking "dim. rit." and a piano marking "p".

moi Est-ce bien

musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: "moi que j'apperçois? ce n'est pas moi, Est-ce bien toi que j'apperçois? redis-le".

moi que j'apperçois? ce n'est pas moi, Est-ce bien toi que j'apperçois? redis-le

musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: "Si fait c'est moi, Est-ce bien moi que j'apper- moi, oh! c'est bien toi oh! c'est bien toi".

Si fait c'est moi, Est-ce bien moi que j'apper- moi, oh! c'est bien toi oh! c'est bien toi

gois? ce n'est pas moi, si fait c'est moi,
 que j'apper-cois, relis-le moi? Oh! c'est bien

oeil ca-res-sant, teint rose et blanc, lè-vre en co-rail et dent d'è-
 toi.

-mail,
 Oeil ca-res-sant, teint rose et blanc, lè-vre en-co-rail et dent d'è-

Œil ca-res-sant, teint rose et blanc, lèvres en co-rail et dent d'é-

mail,

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a series of eighth notes, and the piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

- mail,

Œil ca-res-sant, teint rose et blanc, lèvres en co-rail et dent d'é-

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a brief rest followed by more eighth notes. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

et dent d'é-mail, et dent d'é-mail, oh! c'est bien

- mail, et dent d'é-mail, oh! c'est bien

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a phrase that is repeated in the piano part. The piano accompaniment features a final chordal cadence.

moi que j'ap - per - cois ja -

toi que j'ap - per - cois ja -

8

plus vite

mais ja - mais je n'avais vu mes traits, ja - mais ja - mais je n'a - vais vu mes

mais ja - mais je n'avais vu ses traits, ja - mais ja - mais je n'avais vu ses

f

traits, ja - mais ja - mais je n'avais vu mes traits, je n'a - vais vu mes

traits, ja - mais ja - mais je n'avais vu ses traits, je n'a - vais vu ses

traits et pourtant je les re-con-nais et pourtant je les re-con-nais, non ja-

traits et pourtant je les re-con-nais et pourtant je les re-con-nais, non ja-

mais non ja-mais je n'a-vais vu mes traits, mes traits, et pourtant je les re-con

mais non ja-mais je n'a-vais vu ses traits, mes traits, et pourtant je les re-con

- mais et pourtant je les re-con-nais, non ja-mais non ja-mais je n'a-vais

- mais et pourtant je les re-con-nais, non ja-mais non ja-mais je n'a-vais

vu mes traits, mes traits, je n'a_vais vu mes traits, mes traits, je n'a_vais
vu ses traits, ses traits, je n'a_vais vu ses traits, ses traits, je n'a_vais

cresc.

vu mes traits, mes traits, et pour_tant je les re_con -
vu ses traits, ses traits, et pour_tant je les re_con -

f

- mais.
- mais.

ff

8
7

AIR DE MINETTE.

« chaque jour j'adressais ma prière à Brahma »

MINETTE. 

PIANO. 



Allegretto. 

Brahma! Change - moi, Brahma, mon bon Brahma,

par toi j'espère ce bonheur-là, puisque ta voix de-jà, de-jà à ma prière me



transforma transforme, sois sa-tis-fai-te, répond Bra-



na, etera: voi_là qu'en allou_ et _ te il me chan_

The first system consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 7/8. The vocal line begins with a half note 'na,' followed by eighth notes 'etera: voi_là' and a quarter note 'qu'en allou_'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

_gea: sou_dain quittant le sol, Dans l'air prenant mon

tr

p

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note '_gea:' followed by eighth notes 'sou_dain' and a quarter note 'quittant le sol,'. The piano accompaniment includes a trill in the right hand, marked with 'tr', and a piano dynamic marking 'p'.

vol i_mitant les hé_mols, des ros_si_gnols; mais un

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'vol i_mitant' and a quarter note 'les hé_mols,'. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns and chords.

jour au mi_roir le dé_sir de me voir, un jour au mi_roir le dé_

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'jour au mi_roir' and a quarter note 'le dé_sir de me voir,'. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns and chords.

MINETTE.

-sir de me voir me fit prendre aux fi-lets

Et je di - sais ah! — change-moi, Bra-ma, mon

p a Tempo.

bon Bra-ma, oui je ré-clame ce bonheur-là, Change-moi Bra-ma, mon

bon Bra-ma, Mon bon bra-ma, Sou-dain voi-

très vite.

là qu'en jeune chat - te, il me chan_gea, il me chan_

gea De moi l'on raf fo - lait, l'on

raf fo - lait, cha_cun me ca_jo - lait, me ca_jo - lait, tou_

presses.
-jours du pain mol_let et du bon lait mais les chats ont dit_

-ou le na_tu_rel fé_ ton, le na_tu_rel fé_ ton, pour

eux j'en rougis - sais, j'en rou - gis - sais — et je di - sais,

poussez.
je di - sais: Bra - ma, bra - ma, bra - ma, bra -

- ma ah!

tr *a Tempo.* *tr* *p* Puis que ta voix dé -

-jà, Brama, Change mon à - me, la trans - forma, Change - moi, Brama, mon

rit:

bon Bra-ma, Oui je ré-cla-me ce bon-heur-là, puis-que dé-jà la

Presto.

voix, Bra-ma, la transfor-ma. sou-dain, voi-

-là qu'en u-ne femme, il me chan-gea il me chan-

poco rit:

-gea, Oui mais pour cet-te fois, res-tous en là, res-tous en là, oui

rit: *a Tempo*

mais pour cet-te fois res-tous en là — res-tous en là.

suivent.

soudain voi - là qu'en u - ne femme

il me changea ah!

ah!

ah!

ah tr tr tr tr ah! res - tous - en

tr Mouvt!

là res - tons en là

N^o 6.
TRIO ET CHANSON DU MIAOU
(R: allons chère amie déjeunons)

PIANO. *p*

MINETTE.

Re - pas char - mant, plai - sir ex - trê - me, se trou - ver

GUIDO.

Re - pas char - mant, plai - sir ex - trê - me, se trou - ver

mf

là tous deux, tous deux, pouvoir se di-re i-ci: je t'ai-me avec les

yeux, avec les yeux.
yeux, avec les yeux. Pauvre Mi-nette, ô pei-ne ex-trè-me, il faut nous

re-pas char-mant plaisir ex-trè-me, pouvoir se
sé-pa-er tous deux, pauvre mi-nette ô pei-ne ex-trè-me pour toi l'in-
re-pas char-mant plaisir ex-trè-me, pouvoir se

MI. dire i-ci je l'ai - me a - vec les yeux les yeux, pouvoir se
 M. - grat n'a pas mè - me de larme aux yeux aux yeux, l'ingrat l'in-
 G. dire i-ci je l'ai - me a - vec les yeux les yeux, pouvoir se

All.^o Mod.^o

di-re je l'aime a - vec les ——— yeux!
 - grat n'a pas même de lar - me aux yeux!
 di-re je l'aime a - vec les ——— yeux!

MINETTE, qui a versé son lait dans son assiette.

C'est bon, mer-

MAR: *la voyant.*

ci. = Dans son assiet-te, quoi mi-lady!

GUIDO. (bas lui faisant signe.)

Et mais mi-nette, non pas ain-

il lui montre MINETTE.

MAR: *se moquant.*

-si, = C'est bien merci, = c'est fort jo-

GUIDO. *a part.*

-li, quelles ma-niè-res sin-gu-liè-res! = Quel embar-

faisant la moue.

lun vieille pru-de

-ras, Et le n'a pas en-co-re l'habi-tu-de de di-

GUIDO.

bas à MINETTE.

ner a ta - ble. = attends

This system shows the beginning of Guido's first vocal phrase. The vocal line starts with a dotted quarter note followed by an eighth note, then a quarter note, and continues with a half note and a quarter note. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A fermata is placed over the first measure of the piano accompaniment.

donc attends donc point de bon re - pas

This system continues Guido's vocal phrase. The vocal line consists of a quarter note, a dotted quarter note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring chords and eighth notes.

haut regardant MARIANNE.

à MINETTE.

sans chan - son, sauriez-vous

This system shows the beginning of Guido's second vocal phrase. The vocal line starts with a quarter note, followed by a dotted quarter note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A fermata is placed over the first measure of the piano accompaniment.

MARIANNE en colère.

quel - que po - lo - nai - se? quel - que po - lo - nai - se?

This system shows the beginning of Marianne's vocal phrase. The vocal line starts with a quarter note, followed by a dotted quarter note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A fermata is placed over the first measure of the piano accompaniment.

GUIDO.

MINETTE.

All^{to} mod^{to}

quel - que po - lo - nai - se? non

This system shows the end of Guido's vocal phrase. The vocal line starts with a quarter note, followed by a dotted quarter note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A fermata is placed over the first measure of the piano accompaniment. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two sharps (F# and C#).

GUIDO.

se moquant.

U_ne gi - - gue an_glai_se? U_ne

And^{mo} MINETTE.

gi - gue an_glai - - se! Mon Dieu non, mon Dieu non, mon Dieu

cherchant.

non, Je me sou_viens, je me sou_viens d'un pe_tit air

lu - di_en, Je me sou_viens,

MAR: *la contrefaisant.* GUIDO.

El - le se sou_vient, Nous l'écou_tous,

MINETTE.

très bien, écou-tez bien, écou-tez bien mon pe-tit air

cresc.

lu - di - en.

rit. *All^o* *f* *p*

MINETTE.

1^{er} COUP: Dans u - ne pa - gode lu - di - en - ne, Ba - ya - dère aux longs che -
2^e COUP: Je le vois, ton â - me ou - blie. tes ser - ments et mon bon -

p

yeux, Aux eils noirs comme l'é - bè - ne, à l'œil tendre et lan - gou -
heur, les ac - cents de ton a - mi - e n'ar - ri - vent plus à ton

p

MINETTE.

reux dou_ ce_ ment chantait ain_ si: ô bel a_ mi, ô mon ch_
 cœur, une au_ tre te plaît donc mieux, soyez heu_ reux loin de mes

ri, Quand la nuit couvre nos bois, viens à ma voix comme autre_
 veux, mais si tu te re_ pen_ tais, je te plain_ drais et te di_

rit: fois, viens à ma voix comme autre_ fois, miaou! — miaou!
 rais, je te plain drais je te di_ rais: (A DEUX)

— N'entends_ tu pas ce chant Hein_ dou miaou! — miaou

a Tempo.

aou n'entends - tu pas ce chant Hin - dou? mi -

aou! mi - aou n'entends-tu pas ce chant Hin - dou mi -
etouffée.
 miaou! miaou, quel est donc ce mot Hin - dou

miaou! miaou, c'est la lan - gue de - vischnou

aou, miaou N'entends-tu pas ce chant Hin - dou?
 miaou miaou quel est donc ce mot Hin - dou?

miaou miaou c'est la lan - gue de - vischnou.

All^{to}

GUIDO.

Elle chante très gen - ti - ment

MAR: ironique. GUIDO.

MARIAN:

oui, = C'est charmant, Et le chante très gen - ti - ment, = Oh

GUI: voyant Minette lecher son assiette.

oui c'est charmant! = Que fait -

MARIANNE la voyant GUIDO desolé.

elle? oh! là - là, mais voyez - donc, = Nous y voi - là nous

MAR: MIN: *avec impatience.*

y voi - là En - co - re, ah!

Tous les 3 MIN:

ah! ah! C'est in - sup - por - ta -

MAR: GUI:

ble, C'est é pou - van - ta ble, Je me donne au dia

MIN: MAR: GUI:

C'est a - bo - mi - na ble, c'est trop souf -

C'est a - bo - mi - na ble, c'est trop souf -

ble, C'est in - sup - por - ta ble, c'est trop souf -

frir comme un vrai mar - tyr, c'est trop souf - frir comme un vrai mar -

frir comme un vrai mar - tyr, c'est trop souf - frir comme un vrai mar -

frir comme un vrai mar - tyr, c'est trop souf - frir comme un vrai mar -

tyr, ah!

tyr, ah!

tyr, ah!

Vivo.

Une jeune fille qui toujours sau-

MIN:

_til - le frétil - le sau - til - le frétil - le sau - til - le, u_une vieil - le

fil - le qui toujours ba - bil - le ba bil - le ba - bil - le babil - le ba -

GUI:

_bil - le, chaque ba - bil - le tout nous ang pé - til - le pétit - le pé -

MIN:

u_une jeu - - fil le qui toujours ba -

MAR:

_til - le pétit - le pé - til - le, u_une jeune fil - le qui toujours fré -

MAR:

-bil - le ba-bil - le ba - bil - le. Frétil - le sau - til - le

GUI:

-til - le tout mon sang pe -

MIN:

Babil - le. je n'y puis te - nir vous pouvez sor - tir

MAR:

Frétil - le, je n'y puis te - nir vous pouvez sor - tir

GUI:

-til - le pétit - le, je n'y puis te - nir vous pouvez sor - tir

Cresc.

je n'y puis te - nir vous pouvez sor - tir

je n'y puis te - nir vous pouvez sor - tir

je n'y puis te - nir vous pouvez sor - tir

je n'y puis te - nir vous pou - vez sor -

je n'y puis te - nir j'ai me mieux sor -

je n'y puis te - nir c'est pour en mou -

-tir je n'y puis te - nir vous pou - vez sor - tir, je n'y puis te -

-tir je n'y puis te - nir j'ai me mieux par - tir, je n'y puis te -

-tir je n'y puis te - nir c'est pour en mou - tir, je n'y puis te -

-tir vous pouvez sor - tir, je n'y puis te - nir vous pouvez sor -

-tir j'ai me mieux par - tir, je n'y puis te - nir j'ai me mieux par -

-tir c'est pour en mou - tir, je n'y puis te - nir c'est pour en mou -

-tir, j'en'y puis te - nir vous pouvez sor - tir ah!

-tir. j'en'y puis te - nir j'aimemieux par - tir ah!

-rir, j'en'y puis te - nir c'est pour en mou - rir ah!

u - ne jeu - ne fil - le qui toujours sau -

MIN:
u - ne vieil - le

-til - le frétil - le sau - til - le frétil - le sau - til - le,

fil - le qui toujours ba - bil - le ba - bil - le ba - bil - le ba -

_bil - le MAR: U - ne jeu - ne

GUI: Chacune ba - bil - le tout nous ang pé - til - le

MIN: U - ne vieille - fil - le qui toujours - ba -

_fil - le qui toujours sau - til - le u - ne jeu - ne fil - le qui toujours sau -

GUI: Chacune ba - bil - le tout nous ang - pé -

_bil - le ba - bil - le ba - bil - le ba - bil - le ba - bil - le, u - ne vieille
 _til - le frétil - le sau - til - le sautil - le sau - til - le,
 _til - le pé - til - le pé - til - le - til - le pé - til - le,

_til - le qui toujours ba - bil - le ba - bil - le ba - bil - le ba -
 til - le qui toujours sau - til - le frétil - le sau - til - le sautil - le sau -
 _bil - le tout nous sang pé - til - le pé - til - le pé - til - le pé -

_bil - le u - ne vieil - le vieil - le fil - le qui toujours toujours ba - bil - le bil - le bille -
 _til - le u - ne jeu - ne jeu - ne fil - le qui toujours toujours sautil - le til - le bille -
 _til - le tout nous sang nous sang pé - til - le i - ci cha - cu - ne ba - bil - le bil - le bille -

bille bille bille bille ah! je n'y puis te-nir, a-ue viel le viel le-
 tille tille tille-tille ah! je n'y puis te-nir, a-ue jeu-ne jeu-ne
 bille bille bille bille ah! je n'y puis te-nir, tout mon sang mon sang je

fil-le qui toujours toujours ba-bil-le bil-le bil-le bil-le bil-le bil-le bil-le
 fille qui toujours toujours sau-til-le til-le til-le til-le til-le til-le til-le
 tille (il-ci) cha-cun ne ba-bille bil-le bil-le bil-le bil-le bil-le bil-le

ah! Je n'y puis te-nir, vous pou-vez par-tir vous pou-vez sor-
 ah! Je n'y puis te-nir, j'ai-me mieux par-tir j'ai-me mieux par-
 ah! Je n'y puis te-nir, c'est pour en mou-rir c'est pour en mou-

tir non non non — je n'y puis te_nir .

tir non non non — je n'y puis te_nir .

tir non non non — je n'y puis te_nir . *un poco meno.*

MARIANNE avec colère et ironie.

Oui je craindrais d'être indis_créte, je sors,

MIN: MAR:

Mais où donc est Mi_nette? = Me voi_ci, =hein

GUI: MIN: GUI: MAR

Chut! =plait il? =je dis que je la vois d'i_ci, =Ou

donc, dans mon pa-nier, = Oui cherche à

moins d'être sor-cier.

MAR: Criant et la poursuivant.

Eh bien eh bien

MIN: Se fâchant. GUIDO à Min: MAR:

Ma-de-moi-sel-le, Laissez-moi, = Fi-nis-donc, = Quelle hor-

GUI:

MIN: frappant du pied.

-reur! = Fi-nis-donc. = Ou ne peut pas s'a-

MAR:

mu-ser a-vec elle, = Mes lai nes, mes lai nes,

mon co - tou,

elle renverse la coupe MAR:

ah! ces pe - tits qu'ils sont gen - tils! = Mi - se - ri -

GUIDO.

cor - de, Et mon se - rio! = Au - tre que - rel - le,

MIN:

MAR: *la menuant*

On ne peut pas Sa - mu - ser a - vec elle, = Maudit lu -

cresc.

tin! = Esprit ta-quin, = ah! j'en perds la

Es-prit ta-quin Es-prit ta-quin Es-prit ta-
 Mau-dit lu-tin mau-dit lu-tin mau-dit lu-
 tête à la fin, j'en perds la tête j'en perds la tête j'en perds la

-quin es-prit ta-quin es-prit ta-quin Esprit ta-quin es-prit ta-
 -tin mau-dit lu-tin maudit lu-tin maudit lu-tin maudit lu-
 tête à la tête esprit ta-quin Esprit ta-quin es-prit ta-

-quin Esprit ta quin ah!
 tin maudit lu tin ah!
 -quin Esprit ta quin ah!

Une jeune fille qui toujours sautille sautille sautille

Une vieille fille qui toujours sautille sautille sautille

- bil - le ba bil - le ba - bil - le ba bil - le ba - bil - le ,

Chac_u ne ba -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "- bil - le ba bil - le ba - bil - le ba - bil - le ,". The middle staff is a piano accompaniment with chords and a bass line. The bottom staff is another vocal line with lyrics: "Chac_u ne ba -".

U_ ne jeune fil_ le qui toujours sau -

- bil_ le tout mon sang pe - til_ le ,

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "U_ ne jeune fil_ le qui toujours sau -". The middle staff is a piano accompaniment. The bottom staff is another vocal line with lyrics: "- bil_ le tout mon sang pe - til_ le ,".

U_ ne vieille fil_ le, qui toujours ba - bil - le ba bil - le ba -

- til_ le , u_ ne jeune fil_ le qui toujours sau - til_ le frétil_ le sau -

Chac_u ne ba_ bil_ le tout mon sang pe - til_ le pé_ til_ le pé_

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "U_ ne vieille fil_ le, qui toujours ba - bil - le ba bil - le ba -". The second staff is a piano accompaniment. The third staff is another vocal line with lyrics: "- til_ le , u_ ne jeune fil_ le qui toujours sau - til_ le frétil_ le sau -". The bottom staff is a piano accompaniment with lyrics: "Chac_u ne ba_ bil_ le tout mon sang pe - til_ le pé_ til_ le pé_".

bil - le ba - bil - le ba - bil - le, u - ne vieille fil - le qui toujours ba -
 til - le sautil - le sautil - le, u - ne jeune fil - le qui toujours sautil -
 til - le sautil - le pe - til - le, Chaque ba - bil - le tout mon sang pé -

bil - le ba - bil - le ba - bil - le ba - bil - le ba - bil - le, u - ne vieil le vieil - le
 - til - le fretil - le sautil - le sautil - le sautil - le, u - ne jeu - ne jeu - ne
 - til - le petit - le pé - til - le pé - til - le pé - til - le, tout mon sang mon sang pé -

fil - le qui toujours toujours ba - bil - le bille bille bille - bille bille bille bille -
 til - le qui toujours toujours sautil - le tille tille tille - tille tille tille tille -
 til - le i - c - cha - en - ne ba - bil - le bille bille bille - bille bille bille bille

Ah je n'y puis te - nir u - ne vieille vieille

Ah je n'y puis te - nir u - ne vieille vieille

Ah je n'y puis te - nir u - ne vieille vieille

fil_Le qui toujours toujours ba_bil_Le bil_Le bil_Le bil_Le bil_Le bil_Le bil_Le bil_Le

fil_Le qui toujours toujours ba_bil_Le bil_Le bil_Le bil_Le bil_Le bil_Le bil_Le bil_Le

fil_Le qui toujours toujours ba_bil_Le bil_Le bil_Le bil_Le bil_Le bil_Le bil_Le bil_Le

Ah je n'y puis te - nir, vous pouvez sor -

Ah je n'y puis te - nir, vous pouvez sor -

Ah je n'y puis te - nir, vous pouvez sor -

-tir vous pouvez sor - tir, non non non non je n'y puis te -
 -tir vous pouvez sor - tir, non non non non je n'y puis te -
 -tir vous pouvez sor - tir, non non non non je n'y puis te -

-tir.
 -tir.
 -tir.

N° 7.

DUETTO.

MINETTE. Je sorti_rai, non non non

GUIDO. non non non non vous resté rez,

PIANO.

non je tiendrai bon, non non non non non non -

je tiendrai bon, non non non non non non -

non,

non, C'est moi quisuis le maî_tre, la porte est

MIN:

cho - se = Bon nous avons la fe - nè - tre, Et j'y suis d'un seul

GUI:

bond! = Ô ciel, ô ciel, perdez vous la rai -

p *cres:*

MIN:

-son, per - dez-vous per - dez-vous la rai - son? = Je sorti -

dim

GUI: MIN: GUI:

-rai, non non non non, vous res - te - rez, non non non non, = Ah reve -

8

MIN: GUI:

-rez, non non non non, Ah reve - rez, non non non non,

8

MIN: *rit:* And^{te}

Ah! le grand air m'en ni - vre, miaou miou

GUI: Allegretto. MIN:

= En - co - re son miaou = si vous voulez me

GUI:

su - vre, garde à vous casse - cou, = Lei Mi - net - te, ma pe -

MIN: GUI: MIN:

- ti - te. miaou, = Mi - net - te mi - net - te, = miaou

GUI:

= Par la ter - ras - se, voyons vi - te si je puis maudit sa - pa -

jou, terattra_per. terattra_per, Si je puis te rat_tra_

miaou miaou Ah!
 -per rit: Mi_nette Mi_nette

ah! ah! miaou miaou

Entends ce chant si doux, miaou, miaou, Entends ce
 Ah! j'entends ce chant si doux C'est ton

chant hel ac - ca - jou miaou

chant hel ac - ca - jou Mi - net - te Mi - net - te

pp

miaou miaou Ah! *tr*

ff

N° 8.

FINALE.

«Et moi Marianne je vous le défends.»
(Etonné.)

GUIDO.

PIANO.

Ó ciel! elle reste en chemin, qu'avez vous par-

p

MINETTE. (Etendant sa main vers elle.)

tez Ma - ri - an - ne = le le défends, je le défends, jusqu'à demain

rit.

GUI:
un poco animato.

an silence je la con dan - - ne Dieux la voi là mu -

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'an silence je la con dan - - ne Dieux la voi là mu -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

- et te. Encor, un changement plus étonnant que les au -

The second system continues the vocal line with the lyrics '- et te. Encor, un changement plus étonnant que les au -'. The piano accompaniment maintains a consistent rhythmic accompaniment.

(avec colère.)
- tres. Ah! je le vois. Ah! je le vois je ne suis plus maître chez

The third system is marked with the instruction '*(avec colère.)*'. The vocal line has the lyrics '- tres. Ah! je le vois. Ah! je le vois je ne suis plus maître chez'. The piano accompaniment features a more active and rhythmic accompaniment.

GUI:
moi Ah! sage Indien

The fourth system is marked with 'GUI:'. The vocal line has the lyrics 'moi Ah! sage Indien'. The piano accompaniment features a complex, flowing accompaniment.

(montrant Minette)
grand magicien, accours accours à mon secours, de l'abandonne

The fifth system is marked with '*(montrant Minette)*'. The vocal line has the lyrics 'grand magicien, accours accours à mon secours, de l'abandonne'. The piano accompaniment features a rhythmic accompaniment.

(Etendant la main)
MIN:

Je te l'annonce, quelle senaille, Et pour ton - jours? = lui -

vers Dig-dig.)
dieu de par Bra - ma Je for - don - ne de res - ter la Comme une i - do -

CUI: (Le menaçant.)
- le Sans pronon - cer n - une pa - ro - le, = Le voilà devenu magot! Toi

mè - me si tu dis un mot, Je te fe - rai pren - dre son - dain Ma fi -

CUI: hors de lui.
- gu - re de ce ma - tin, = Ennui - ton, moi, quelle infu - mi - e!

(Frappé d'une idée.)

Alto

(comant au coffre qui est sur la table.)

Mon ta_lis_mau que j'oubli - ajs, Bra_ma!

mon petit Bra_ma, pu - nis Fin - gra - te, Oui

quelle re_deviennet chatte et par le pouvoir que j'ai là.

(coffre, une chatte blanche en sort.)

MIN: 1 MAR:

Au chat au chat Mi - net - te

Au chat au chat Mi - net - te

MIN:
MAR:

Au chat au chat Mi - net - te Mi -
 Au chat au chat Mi - net - te Mi -
 Au chat au chat Mi - net - te Mi -

_net - te Mi - net - te Mi - net - te Mi - net - te!
 _net - te Mi - net - te Mi - net - te Mi - net - te!
 _net - te Mi - net - te Mi - net - te Mi - net - te!

QUI: (*montrant le coffre à Minette.*)

Quoi ma - da - me quoi ma - da - me Vous é - tiez

la Et je vous vois en - co - re, Que veut di -

re ce - la? **MIN: souriant,** **GUID:** devi - nez, devi - nez, = Comment venez

tu que je de - vi - ne? **MAR: montrant Minette,** = C'est vo - tre cou - si - ne,

GUI: = Comment comment ma pe - ti - te cousi -

DIG-: = Et est moi le vieil in - ten - dant qui vous a trap - pa

MIN: tendrement,
un poco più.

si son - vent. Grâce au ciel j'ai rom-

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with the lyrics 'si son - vent. Grâce au ciel j'ai rom-'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand. Dynamics include *f* and *p*.

-pli le dé - sir de mau - re je ne crains plus de ri - va - le de ri -

The second system continues the vocal line with the lyrics '-pli le dé - sir de mau - re je ne crains plus de ri - va - le de ri -'. The piano accompaniment remains consistent with the first system. Dynamics include *f* and *p*.

animato quasi vivo.

vale - à vos yeux, out Guilo nous serons heureux Car j'aurai le cœur pour vous

The third system features the vocal line with lyrics 'vale - à vos yeux, out Guilo nous serons heureux Car j'aurai le cœur pour vous'. The piano accompaniment is more active, with a faster eighth-note pattern. Dynamics include *f* and *p*.

animez.

plaire De cette Minette si chère Sans en avoir le carac -

The fourth system continues the vocal line with lyrics 'plaire De cette Minette si chère Sans en avoir le carac -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *f* and *p*.

(levant les mains comme pour griffer.) GUI: gaiement. MIN: souriant.

-te - re, niles, Et bien = ah! ne crains

The fifth system concludes the vocal line with lyrics '-te - re, niles, Et bien = ah! ne crains'. The piano accompaniment is highly rhythmic, featuring a pattern of eighth notes. Dynamics include *p* and *cres.*

cres.

lento.

rien. Tu peux la prendre sans danger, J'ai promis de ne plus chan -

MIN: *All^o*

-ger. Tu peux la prendre sans danger J'ai promis de ne plus chan - ger.

MAR:

Tu peux la prendre sans danger J'ai promis de ne plus chan - ger.

GUI:

Tu peux la prendre sans danger J'ai promis de ne plus chan - ger.

DIC-:

Tu peux la prendre sans danger J'ai promis de ne plus chan - ger.

MIN:

Je suis femme, j'étais chabte, j'm'en sou vien' dral' toujours, Qu'on me

choye et qu'on me flat - te, le fais pat - te de ve - lours, Mais ce

na - tu - rel charmant De vient mé - chant au moi - dre vent, Pour n'en

rit:
gue - rir, cha - que soir, Venez me voir et me re - voir, Venez me

voir, et me re - voir mi - aou, mi - aou, à ces ap - pels tendres et

doux, mi - aou mi - aou, montrez vous in - dulgents et

MIN:
 doux. MAR: Mi - aou mi - aou, à ces ap_pels tendres et

GUI: Mi - aou mi - aou, à ces ap_pels tendres et

DIG-DIG: Mi - aou mi - aou, à ces ap_pels tendres et

Mi - aou mi - aou, à ces ap_pels tendres et

doux mi - aou mi - aou montrez-vous in_dulgents et doux.

doux mi - aou mi - aou montrez-vous in_dulgents et doux.

doux mi - aou mi - aou montrez-vous in_dulgents et doux.

doux mi - aou mi - aou montrez-vous in_dulgents et doux.

8 FIN

ritime



